

Dit jaar geen Kerst Expres bij de Miljoenenlijn

SIMPELVELD - Deze kerstvakantie zal de traditionele Kerst Expres van de Miljoenenlijn niet rijden. Door de gevolgen van de huidige coronasituatie heeft de Stichting ZLSM moeten besluiten om de locomotieven deze winter in de stallingsloods te laten staan.

De veiligheid van bezoekers én de meer dan 270 vrijwilligers staat altijd voorop, zo schrijft de Miljoenenlijn op haar website: "Wij vinden het op dit moment, nu de besmettingscijfers op een hoog niveau blijven, niet verantwoord om de stoomtrein in de komende kerstperiode te laten rijden".

Het stationsemplacement Simpelveld blijft wel geopend voor wandelaars. Omdat de Kribkeswandelingen van Simpelveld en Bocholtz ook langs het station voeren, worden de perrons toch sfeervol versierd.



Seizoen 2021

Het onderhoud aan de treinen en het spoor gaan, met in achtname van alle coronamaatregelen,

gewoon door. Dat betekent dat de komende wintermaanden ook de voorbereidingen voor het nieuwe stoomtreinseizoen,

gepland vanaf Pasen 2021, door kunnen gaan. Nu maar hopen dat het virus tegen die tijd onder controle is.

Wittem in kerstsfeer

WITTEM - Vanaf 12 december verandert de kloostertuin van Wittem in een sfeervolle Kersttuin met kerstgroepen, kerstversieringen, muziek, een kerstverhalenverteller en vele lichtjes. In de weekenden kan volgens een aangegeven route – op coronafstand van anderen – door de tuin worden gewandeld. Op allerlei manieren worden de zintuigen geprikkeld. Er is van alles te zien, te horen en te lezen. Door de week is de Kloostertuin vrij toegankelijk en in de weekenden van 12/13, 19/20 decem-

ber en 26/27 december zijn er van 16.00 – 20.00 uur extra activiteiten. U kunt zich hiervoor aanmelden voor een bijdrage van 5 euro. Hiervoor kunt u met een kleine lantaarn een mooie route lopen door de tuin. Verder krijgt u een 'lichtje van hoop' dat een plek kan krijgen in de 'ketting van hoop' onderweg. Vooraf aanmelden is nodig want we werken met tijdsblokken van 15 minuten en er mogen max. 4 personen per groepje lopen. Starten kan vanaf 16.00 uur tot 19.30 uur. Aanmelden via www.kloosterwittem.nl/Kersttuin of telefonisch via de receptie van Klooster Wittem

op 043-4501741. Tip: niet alle paden zijn geasfalteerd dus zorg voor goed schoeisel. Vanaf 8 december zijn in de Gerarduskapel en in de monumentale Kloosterkerk twee kerststal-

len te bekijken. In de Gerardus devotiekapel en in de Mariakapel kunt u dagelijks een kaarsje opsteken en een intentie in het intentieboek noteren.

SESZA
LINGERIE & COMFORT
Maastrichterlaan 86
6291 ET Vaals
043 855 3669 | www.SESZA.nl
Like ons op Facebook : /seszavaals
Actieperiode t/m 31 december 2020

ten Cate
20%
KORTING
op alles van ten Cate

**DECEMBER
FEESTMAAND**

Bij aanschaf van
een complete bril*
in december
een heerlijke
Prosecco kado!

*niet bij actiebrillen

MOONEN
OPTIEK

KLOOSTERSTRAAT 2 • 6369 AD SIMPELVELD
045-5440537 • WWW.MOONENOPTIEK.NL

O O G M E T I N G O P A F S P R A A K !

Aan de inhoud van weekblad d'r Troebadoer wordt de grootste zorg besteed. Toch zijn fouten nooit helemaal te voorkomen. Daarom neemt de uitgever geen verantwoordelijkheid voor onvoorziene gevolgen, veroorzaakt door fouten in de gegevens die door derden zijn aangeleverd. Ingezonden stukken kunnen ingekort of geweigerd worden. Plaatsing wil niet zeggen dat de redactie het eens is met de inhoud.



MECHELEN – In deze tijd van het jaar zou normaal gesproken op deze plek een uitnodiging staan voor de cursus Politieke Scholing en Sociale Vorming voor Vrouwen -PSC- in het voorjaar van 2021 in zaal Charlemagne te Mechelen. Helaas kan deze jaarlijks drukbezochte cursus wegens corona niet doorgaan en wordt deze uitgesteld tot het voorjaar van 2022. De werkgroep PSC wenst iedereen een fijne feestdagen en hoopt jullie in 2022 weer een interessant en gevarieerd cursusprogramma te mogen aanbieden.

Sudoku puzzel / week 50	6			2				
	7			6			4	1
							5	6
					9			8
	4		7	8	2	3	9	5
		8			7			
		1	3					
	5		6			8		7
						9		6

Wilt u iets verkopen, verhuren of zoekt u iets? Vul dan onderstaande bon in.

[illegible]

Deponeer deze bon met verschuldigde bedrag in een envelop in de brievenbus (Irmstraat 7, Simpelveld) of mail deze bon naar info@weekbladtroeadoer.nl
(denk dan aan overmaking verschuldigde bedrag)

Gratis parkeren!
denk wel aan uw parkeerschijf



J. Kicken
Goudsmid - Juwelier
Dorpstraat 8 Simpelveld - 045 5444193

ZINZI
kerstfolder
is uit!

Bij een besteding vanaf €125 krijgt u een GRATIS KERSTCADEAU

Tommy Hilfiger
horloges



CŒUR DE LION



vanaf 100,- gratis sjaal

Melano nieuwe collectie
Bij aankoop v.a. € 60,-
gratis steentje



andere acties uitgesloten!

U kunt telefonisch uw
kerstcadeau reserveren
en een afhaal afspraak
maken.



OPENINGSTIJDEN:
maandag 13.00 - 17.30 u.
dinsdag t/m vrijdag 10.00-17.30 u.
zaterdag 10.00 - 17.00 u.

Zondag 13 dec. koopzondag
van 12.00 - 17.00 u.

www.juwelierkicken.nl

Kijk snel op onze website! voor onze folders, actuele openingstijden en meer...




Nieuws van Kribkeswandeling

Kribkeswandelingen in en rondom Bocholtz en Simpelveld van 18 december 2020 t/m 1 januari 2021. Kerststalletjes kijken! Gezond in de buitenlucht. Wandelen mag!

SIMPELVELD - Meer dan 300 particulieren maken deze wandelingen mogelijk doordat zij een kerststalletje of kerstgroepje op hun vensterbank of in hun tuin geplaatst hebben. Wandelaars mogen van al dat schoons gratis genieten.

De routebeschrijvingen zijn vanaf half december gratis te downloaden en uit te printen vanaf de website: www.kribkeswandeling.nl

gen.nl Men kan kiezen uit een tiental routes, in diverse afstanden, eventueel zelf in te korten. Vanwege de coronamaatregelen vindt er dit jaar geen officiële opening plaats.

Inlichtingen bij Yvon Frissen, tel. 045 5444003 of bij Marianne Bonten, tel. 045 5440198. Email: info@kribkeswandelingen.nl

Zij-Actief Bocholtz

Afgelopen vrijdag, 27 november, hebben wij te horen gekregen dat de Rabo Club Support Actie ons het geweldige bedrag van € 1179,82 heeft opgebracht.

Wij willen de Rabobank hartelijk danken voor deze mooie actie en dit geweldige bedrag.

Ook alle leden van ZijActief

Bocholtz en de niet leden, alle mensen die ons zo steunen en onze vereniging een warm hart toe dragen, heel hartelijk dank voor het uitbrengen van de stem op onze vereniging. Het is in een woord 'geweldig'.

Met deze bijdrage kunnen wij ons bestedingsdoel realiseren, kunnen we onze leden iets extra's bieden en kunnen we de bijdrage aan activiteiten laag houden waardoor iedereen de mogelijk krijgt om deel te nemen. Helaas is het in deze moeilijke tijd lastig om iets te organiseren, maar wij doen onze uiterste best om net nu iedereen te bereiken.

Ook wij blijven hopen op betere tijden.

Dus nogmaals dank aan alle stemmers. Rest ons nog om iedereen fijne feestdagen toe te wensen en een voorspoedig 2021.

Lei's schilderwerken

voor: binnen / buitenwerk en onderhoud

Tel. 045-5440548 / 06-55168447

E-mail: info@lei-schilderwerken.nl

Internet: www.lei-schilderwerken.nl



Quelle 24
6351 AW
Bocholtz

Tijdens de gehele
kerstvakantie kunt u
komen afhalen en
bezorgen wij aan huis

 043 306 1710



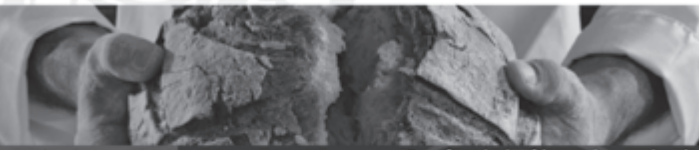
**ELKE DAG (OOK KERSTAVOND) KOMEN WE HEERLIJK ETEN AAN HUIS (WARM !!!) BRENGEN
ZIE WWW.VIJLERHOF.NL/AFHAAL (EN BEZORGEN)**

**OOK ONZE KERSTMENU'S BRENGEN WE (WARM) AAN HUIS
WWW.VIJLERHOF.NL/KERST**

BESTELLINGEN VIA TEL. 043-3061710 of info@vijlerhof.nl

brood- en banketbakkerij

Ivo Dreessen



Aanbieding week 50 Proef en beleef het echte ambacht

Tarwe bus 2 stuks voor € 3,90

Plaatkadejtes 3+2 gratis!

Spaanse abrikozenvlaai € 9,95

Plaatgebak linzen abrikozen, cakegebak chocolade of vanille 2 stuks voor € 2,50

Download onze Kerstbestellijst op www.bakkerijdreessen.nl of vraag er naar in onze winkel!

Wilhelminastraat 27 | Bocholtz | T 045-5441298 | E mail@bakkerijdreessen.nl

Spreekuur voor vragen over arbeidsongeschiktheid en uitkering

GULPEN - U kunt nog steeds terecht op onze spreekuren. Als u vragen heeft over arbeidsongeschiktheid en uitkering, denken onze vrijwillige spreekuurhouders graag met u mee.

Het kan gaan over vragen met betrekking tot

- WAO of (toekomstige) WIA- uitkering;
- rechten en plichten in de "wachttijd"-periode van 2 jaar bij langdurig ziek-zijn.
- Wajong-uitkering en werk; participatiewet
- WW-uitkering en ziek zijn tijdens de WW

De spreekuren zijn als vanouds op de volgende adressen en dagen:

Gemeentehuis Gulpen, Willem Vliegenstraat 12, 6271 DA Gulpen. Afspreken: 043-4072579 iedere dinsdagmorgen van 10.00 tot 12.00 uur.

In de weken van 21 december tot 3 januari zijn er geen spreekuren U kunt – vanwege corona - niet vrij inlopen. De voorwaarden zijn:

- U maakt een afspraak: voor Maastricht via tel. 043-7630030; voor Gulpen via tel. 043-4072579.
- U komt alleen, tenzij aanwezigheid van een begeleider noodzakelijk is.

T Weekblad **d'r Troebadoer**
Wekelijks boordevol informatie!

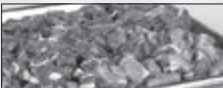
- U komt kort voor de afgesproken tijd binnen en meldt zich dan eerst bij de receptie.
- Als u verkouden bent of in contact bent geweest met mensen, van wie bekend is dat ze corona hebben, blijft u thuis.

U kunt ons vinden op www.waowiamaastrichtheuvelland.nl

VAESSEN

Party & Catering

Onze
aanbiedingen:
t/m
zaterdag a.s.

di. / wo. aanb.	do. / vr. / za. aanbiedingen
Steelekarbonade 100 gr. € 0.95	VLEESWAREN
Kip wiener-schnitzel 100 gr. € 1.10	Gebr. kipfilet 100 gr. € 1.69
kant & klaar	Rauwe ham 100 gr. € 2.29
Tete de veau 500 gr. € 6.95	Cervelaat 100 gr. € 1.39
Vlaamse stooflapjes in kriegensaus 500 gr. € 6.75	Hamworst 100 gr. € 1.29
Bami 500 gr. € 4.25	VERS VLEES
	Kophaasjes 500 gr. € 6.50
	Varkensfilet 500 gr. € 6.75
	Hoogrib 500 gr. € 6.75
	Runderbraadstuk 500 gr. € 7.95
	Konijnenbout per kilo € 12.50
	Van dinsdag t/m vrijdag hebben wij pauze van 12.30 tot 13.30 uur
	di+wo: 8.30-17.00
	do+vr: 8.30-18.00
	Za: 7.30-15.00

Min. Ruijsstraat 8 6351 CK Bocholtz Tel. 045 - 544 14 38
info@vaessen-partyservice.nl www.vaessen-partyservice.nl

TMdesign

grafisch vormgeving
drukkerij (familiedrukwerk)
uitgever weekblad Troebadoer

Irmstraat 7 • 6369 VL Simpelveld • Telefoon 06 1986 8816
E-mail info@tmdesign.nl / info@weekbladtroebadoer.nl
Internet www.tmdesign.nl / www.weekbladtroebadoer.nl

Beste klanten,

Wij zijn met de Kerstdagen alleen open voor afhalen van reserveringen. U kunt een bestelling plaatsen tot en met 23 december. U kunt alles bestellen van ons menu, met verder nog 3 extra gerechten. Namelijk... **Gestoomd Lamsvlees** in tomatensaus. **Stifado** (konijn in tomatensaus met uien) En onze heerlijke **Angus steak** die zoals gewoonlijk geserveerd wordt met frieten en salade.

Blijf gezond, koop lokaal,

Het team van Griekse taverne Kreta
Dr. Nolensstraat 1, Bocholtz, tel. 045 544 56 58



Dinsdag 22 december verschijnt het Kerstnummer!



Lever dus tijdig uw
advertentie en/of persberichten in
vóór donderdag 17 december voor 18.00 uur!



Bleijlevens damesmode Simpelveld

NU SALE

Mode voor
moeder en dochter

Panneslagerstraat 15, Simpelveld, 045 544 24 96

dinsdag t/m vrijdag geopend van 10 - 18 uur
zaterdag van 10 - 17 uur, maandag zijn wij gesloten.

Gratis
parkeren

Nathalie's Salon

- schoonheidsspecialiste
- manicure
- pedicure
- gellac

045-5113336
06-21525466

Overhuizerstraat 33
6351 BE Bocholtz

Geniet onder het genot van een kop koffie en modern salon van uw:

- pedicure behandeling
- manicure behandeling
- gellac behandeling
- gezichts behandeling

Nu Kerstaanbieding:

€ 2,50 korting bij inleveren van onderstaande actie coupon.

Nathalie's Salon

Overhuizerstraat 33 Bocholtz 045-5113336

Deze coupon heeft een éénmalige waarde van € 2,50 korting
op een behandeling naar keuze bij Nathalie's Salon.
Geldig t/m 31 januari 2021.

Uitknippen langs buitenrand

coupon

Wij hanteren de regels zoals die door het RIVM zijn opgezet en werken uitsluitend op afspraak.

045 - 511 3336 / 06 - 2152 5466

Nathalie's Salon • Overhuizerstraat 33 • 6351 BE Bocholtz

Klaproostour Chocolade voor het goede doel !

WITTEM - Geen Wafelverkoop tijdens de Hubertusmarkt, geen Klaproostour afgelopen Juli. Met deze activiteiten zamelt de Lions Club Wittem Neubourg jaarlijks geld in voor het goede doel. Om toch de Stichting Dreams4You te kunnen ondersteunen vragen wij uw hulp dit jaar op een andere manier en bieden een smakelijk alternatief aan. Een flink tablet (melk)chocolade, zo'n 20 cm groot helemaal in stijl met logo en klapprozen. De winst van deze chocoladeverkoop gaat helemaal naar Dreams4You. Op hun website kan u zien wat voor een dromen zij verwezenlijken voor ongeneeslijk zieke medemensen. Ook het afgelopen jaar hebben de vrijwilligers weer enkele laatste "dromen" kunnen vervullen en zo een onvergetelijk moment gecreëerd. Alleen of met het gezin eens niet te hoeven denken aan die allesbepalende ziekte van hun familielid. Ook dit jaar wil Dreams4You zo veel mogelijk dromen invullen en kan daarbij alle steun gebruiken. Help ze daarbij door de aanschaf van de Klaproostour Chocolade ! De prijs bedraagt € 15,- per tablet, als u ook nog een naaste wil verrassen kan u er drie voor € 40,- aanschaffen. U kan uw bestelling via de website www.lionsclubwittemneubourg.nl doorgeven.

Maak van December ook voor een ander een feestmaand, steun Dreams4You en geniet ook zelf met de bestelling van deze chocolade !

Gamen: spel of verslaving?

MAASTRICHT - Is gamen ook dé favoriete bezigheid van jouw kind? En is stoppen met gamen een dagelijks strijdpunt? Krijgt je kind zo'n woedeaanvallen tijdens het gamen dat jij nog nieuwe scheldwoorden bijleert? Dan is de themachat 'Gamen: spel of verslaving?' wellicht interessant voor jou! Op maandag 14 december organiseert het CJG043 in samenwerking met Mondriaan Preventie deze themachat. Die avond kunnen ouders tussen 20.00 en 22.00 uur al hun vragen over dit thema via de chat van het CJG043 voorleggen aan twee 'game-experts' van Mondriaan voor persoonlijk advies. In dit artikel lees je meer over het gamegedrag van kinderen.

Een zwaarbeladen thema

Het thema 'gamen' of 'achter een scherm zitten' is in veel gezinnen inmiddels zwaarbeladen. Doordat het 'beeldscherm-aanbod' zo groot is en het feit dat kinderen op een dag ook gebruik maken van de verschillende apparaten, zie je als ouder je kind bijna alleen nog maar achter een beeldscherm zitten. Na een paar uurtjes stoppen met gamen om vervolgens op de mobiele telefoon een vlog te gaan kijken over die game, is kinderen niet vreemd. Voor school en voor het onderhouden van sociale contacten is een kind ook vaak actief op beeldschermapparatuur. En dan volgt nog meestal een serie of film kijken op TV. Voor kinderen zijn dit heel verschillende dingen. Voor ouders vaak niet en

dat kan het gamen extra negatief kleuren.

Heb je zorgen over de negatieve invloed van gamen?

We zijn allemaal bekend met het gegeven dat langdurig beeldschermgebruik ongezond is. Het is niet goed voor de houding, de ogen en de algemene ontwikkeling van je kind, wordt gesteld. Ook is de kans op overgewicht groter door te weinig beweging. Je kind stimuleren om andere activiteiten te ondernemen, is nu tijdens de coronacrisis echter niet meer zo gemakkelijk. Want wat kan je kind nog doen? En dan vraag je je misschien nog af wat de invloed is van geweldadige games op je kind. En is stoppen met gamen onderhand ook een dagelijks strijdpunt in huis...

Zijn er ook voordelen van gamen?

Gelukkig is het niet alleen maar kommer en kwel, er zijn ook positieve effecten van gamen wetenschappelijk aangetoond. Naast het plezier dat je kind beleefd aan gamen, hebben games onder meer ook positieve effecten op de eenvoudige en complexe cognitieve functies van je kind. Denk dan aan ruimtelijk inzicht, geheugen en taalcompetenties, reactievermogen, probleemoplossend vermogen en ingewikkelde informatie interpreteren. Daarnaast wordt de fijne motoriek, met name de ooghandcoördinatie door gamen flink verbeterd. Spelen is sowieso



goed voor de ontwikkeling van kinderen en dat geldt dus ook voor digitaal spelen.

Balans belangrijker dan tijd!

De crux zit hem in de balans. Pas als het gamen andere activiteiten en hobby's in de weg gaat staan, dan slaan de voordelen om in negatieve effecten. Slaagt je kind erin om prioriteiten te stellen en bijvoorbeeld eerst het huiswerk af te maken alvorens te gaan gamen? Maakt het voldoende tijd vrij voor sport of andere hobby's? En heeft het ook voldoende 'real-life contact' met leeftijdsgenoten? Dan is het niet zo erg als je kind daarnaast ook een aantal uur per dag gamet. Zie je dat je kind het lastig vindt om deze balans zelf te bewaken? Dan ligt hier wel een belangrijke taak weggelegd voor jou als ouder.

Wanneer is gamegedrag problematisch?

Het gamen kan problematisch

worden als je kind problemen ervaart bij het onder controle houden van het eigen gamegedrag en dit van invloed is op andere gebieden. Vind je kind het moeilijk om te stoppen met gamen en speelt het meestal langer en meer dan van tevoren gepland? Lijkt het in het hoofd veel bezig te zijn met het gamen, laat het andere activiteiten lijden onder het gamegedrag en slaapt je kind zelfs te weinig door het gamen? Krijgt je kind conflicten met anderen over het gamen? Of lijkt je kind internetgames te gebruiken om een negatieve stemming te ontvluchten of verlichten? Uit onderzoek is gebleken dat problematisch gamen samenhangt met verlaagde schoolprestaties en depressieve gevoelens, maar ook soms met eenzaamheid en een negatief zelfbeeld.

Persoonlijk advies? Chat met een expert!

Maar ook al is het gamen van je kind niet problematisch, het kan toch heel wat vragen oproepen. Wil je meer weten over hoe je samen met je kind tot gezamenlijke afspraken komt, waar je kind zich ook aan houdt? Op welke signalen je moet letten om te zien of gamen een verslaving gaat worden? En hoe je het gesprek met je kind over zijn/haar gamegedrag aangaat? Chat dan op **maandag 14 december** tussen 20.00 en 22.00 uur via www.cjg043.nl met 'game-experts'

Stephanie Metternich en Judith van de Nobelen van Mondriaan Preventie voor persoonlijk advies. De chat is individueel (dus geen groepsgesprek met andere ouders), gratis en anoniem!

HOEVE LOVEMICH

HEUVEL ANGUS

EERLIJK BOERDERIJVLEES
-SIMPELVELD-

@HEUVEL ANGUS

**EERLIJK VLEES DIRECT VAN DE BOERDERIJ
VAN LOSSE ANGUSBURGERS / BIEFSTUK
TOT COMPLEET VLEESPAKKET
KOM BINNEN EN PROEF HET LAND**

WIJNSTRAAT 11, SIMPELVELD TEL: 06 52664990



Verzekeringen
Hypotheeken
Financiële Diensten

AVS
adviseurs
Simpelveld

045 - 544 00 39

www.avs-adviseurs.nl

Herstart bevolkingsonderzoek borstkanker: het onderzoekscentrum staat in Simpelveld

SIMPELVELD - Vanaf begin januari 2021 staat het mobiele onderzoekscentrum voor het bevolkingsonderzoek borstkanker in Simpelveld. Vanwege de uitbraak van het coronavirus was het bevolkingsonderzoek borstkanker tijdelijk stilgelegd. Inmiddels zijn verschillende maatregelen genomen om gefaseerd en veilig te kunnen opstarten binnen de COVID-richtlijnen.

Borstkanker, je kunt er niet vroeg genoeg bij zijn

Een op de zeven vrouwen krijgt borstkanker. De meesten zijn ouder dan 50 jaar. Daarom krijgen alle vrouwen van 50 tot en met 75 jaar een uitnodiging voor het bevolkingsonderzoek borstkanker. Volgens de landelijke richtlijnen zijn dat in 2021 de vrouwen geboren in de jaren 1946 tot en met 1971. Dankzij dit gratis bevolkingsonderzoek

overlijden jaarlijks tussen de 850 en 1075 vrouwen minder aan borstkanker.

Mammografie

Het onderzoek bestaat uit het maken van röntgenfoto's van beide borsten, een mammografie. Bij het maken van de röntgenfoto worden de borsten samengedrukt om de foto goed te kunnen beoordelen. Het onderzoek wordt uitgevoerd door hiervoor opgeleide screening-slaboranten. Twee screeningsradiologen beoordelen de röntgenfoto's en zoeken naar verdachte afwijkingen.

Coronavirus

Vanwege het coronavirus is het bevolkingsonderzoek op 16 maart stilgelegd. Het bevolkingsonderzoek wordt nu weer gefaseerd opgestart. Dit gebeurt binnen de COVID-

LAMINAAT en PVC Vloeren

Wij komen graag vrijblijvend met stalen bij u thuis. Aarzel niet en bel ons.
D&N Allround tevens uw adres voor **TRAPPENRENOVATIE.**

www.dnallround.nl
043-4574916 / 06-46121949

richtlijnen. Daardoor kunnen het bevolkingsonderzoek en de aansluitende zorg veilig en met goede kwaliteit worden georganiseerd. Cliënten die aan de beurt zijn ontvangen vanzelf een uitnodiging.

Simpelveld

Vrouwen uit Simpelveld met de postcodes 6353 en 6369 worden voor deze ronde van het bevolkingsonderzoek uitgenodigd. Het onderzoekscentrum is van begin januari 2021 tot en met eind januari 2021 te vinden op de parkeerplaats achter het gemeentehuis aan de markt. Tij-

dens de vorige ronde was de opkomst in Simpelveld 74,5 %. Dit betekent dat er 1.004 vrouwen uit de doelgroep hebben deelgenomen aan het onderzoek. Hier van zijn 24 vrouwen doorverwezen voor nader onderzoek.

Meer informatie

Onze informatielijn is op werkdagen tussen 9.00 en 17.00 uur bereikbaar via telefoonnummer 088 00 01 388. Meer informatie over het bevolkingsonderzoek borstkanker vindt u op www.bevolkingsonderzoeknederland.nl. Hier vindt u ook informatie over het coronavirus.

ACTIVE ANIMALS

Kooien
Voeders
Hondensportartikelen

Opti Life en dat zie je!

Evenwichtige voeding voor uw hond
Smakelijk en beter verteerbaar
73% dierlijke eiwitten
Geen gluten!

Industrieterrein Bocholtzerweg (naast gemeentewerf)
Bocholtzerweg 14b
6369 TG Simpelveld
045 - 544 11 44
www.activeanimals.nl

Geopend
Dinsdag t/m vrijdag 9-18 uur
Zaterdag 9-17 uur

Openingstijden:

Dinsdag: 13.00u - 18.00u
Woensdag: 13.00u - 18.00u
Donderdag: 13.00u - 18.00u
Vrijdag: 09.00u - 18.00u
Zaterdag: 09.00u - 17.00u

Vergeet ons niet te liken op
Facebook # Boerderijwinkel
De Nieuwe Leenhof

Boerderijwinkel De Nieuwe Leenhof

Aretsweg 1 - 6351 JX Bocholtz

tel. 045-5441464 - mail b.kicken@hetnet.nl

Kom langs voor onze openingsacties!

Ons assortiment:

- aardappelen • verse kalkoen • groente & fruit •
- vleeswaren • eieren • zuivel •



Al uw grafisch zaken
onder één Dak!



Geboorte-Huwelijkskaarten
Zakelijk drukwerk
Digitaal drukwerk
Kopiëren / Printen
Ontwerp
Boekdruk
Groot formaat posters
Afdrukken op canvas
Reclamemateriaal



Tevens ook uw adres voor alle kantoorbenodigheden

Drukkerij Het Poortje
Dorpstraat 18b
6369 AM Simpelveld

Tel. 045 544 16 01
info@drukkerijhetpoortje.nl
www.drukkerijhetpoortje.nl

Wij wensen u een voorspoedig 2021

Denk nu alvast eens aan het laten installeren van een warmtepomp airco, om klaar te zijn voor de volgende warme periode of voor het energiezuinig verwarmen deze winter!

- Diverse airco's vanaf € 1100,- inclusief BTW en standaard installatie
- Fujitsu KP serie vanaf € 1300,-
- Mitsubishi Heavy SRK serie vanaf € 1350,-

Bel of mail voor advies, meer informatie en een vrijblijvende offerte.
Actie geldig op onze voorraadmodellen, zolang de voorraad strekt.

Verkoop en installatie van airconditioning van diverse merken.
STEK en F-gassen/BRL100 gecertificeerd.



Technisch Bureau Radermacher Bocholtz
06 - 25 54 88 64
info@tbr-techniek.nl www.tbr-techniek.nl



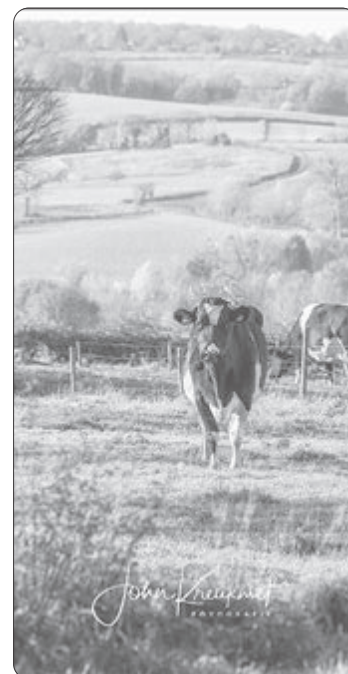
Airconditioning



Al meer dan 50 jaar zijn wij
uw specialist in wand- en vloertegels.
Met daarin de juiste kwaliteit
voor de beste prijs.

Eurotegel overtuig u zelf en
bezoek onze showroom!

Heerlerbaan 233 ■ 6418 CE Heerlen ■ 045-5427272
info@eurotegel.nl ■ www.eurotegel.nl



ELECTRO
SERVICE

ROSENBOOM

WASAUTOMAAT DEFECT?

U KUNT BIJ ONS TERECHT VOOR AL UW WITGOED REPARATIES.

Ook voor apparaten niet bij ons gekocht.

06 - 861 855 63

Mail: info@esrosenboom.nl

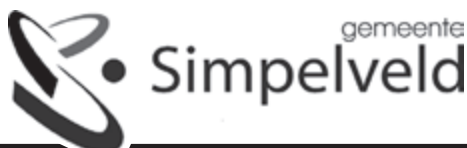
OOK ADVISEREN WIJ U GRAAG VOOR AANSCHAF NIEUW APPARAAT

Wasautomaat, wasdroger, koelkast, vrieskast, inbouw apparatuur, televisie, audio. GRATIS bezorgd en aangesloten in uw regio.

Markt 1, 6369 AH Simpelveld
Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld
Telefoon: 045 544 83 83 | www.simpelveld.nl

Wachtdienst openbare werken
(spoed buiten kantooruren) tel: 06-53503129

Informatie



2020
week 50

Alleen op afspraak!

In verband met de coronamaatregelen geldt nog steeds dat u alleen op afspraak in het gemeentehuis terecht kunt. Er is dus geen vrije inloop.

Op werkdagen kunt u bellen om een afspraak te maken: **045 - 544 83 83**

Geef een glimlach cadeau

De coronacrisis is voor iedereen zwaar. Maar we kunnen veel voor elkaar doen. Een kort bezoekje aan de deur, boodschappen voor elkaar doen, een dagelijks telefoontje of een kaartje in de brievenbus. Luisteren, helpen en begrip tonen, gewoon een beetje aandacht voor elkaar. Zo blijven we elkaar vasthouden ook al is dat op afstand.

Lieve kinderen van gemeente Simpelveld, Jullie hebben de afgelopen weken prachtige tekeningen naar mij toegestuurd voor Sinterklaas. Iedere keer als ik in de brievenbus keek, kreeg ik een glimlach op mijn gezicht. Het is zo leuk om in deze tijden post te krijgen. Daarom doe ik nu een oproep aan jullie allemaal: maak een ander blij met kerst. Je buurvrouw, je opa, of gewoon iemand uit de straat die je een glimlach cadeau wilt doen. Stop een mooie tekening in de brievenbus! **Dankjewel!**

Groetjes van de burgemeester



► Openingstijden klantcontactcentrum *

Maandag t/m vrijdag: 08.30 tot 12.30 uur
Woensdagmiddag: 13.30 tot 17.00 uur
Tijdens de openingstijden kunt u vrij binnenlopen.
Maakt u liever van tevoren een afspraak? Dat kan tijdens openingstijden.
Bel voor een afspraak 045 544 83 83.

► Wmo-zorgloket *

Voor alle (aan)vragen over de Wmo kunt u tijdens openingstijden terecht in ons klantcontactcentrum in het gemeentehuis in Simpelveld.
U kunt ook 's morgens telefonisch contact opnemen via telefoonnummer 045 544 83 83.

► Belastingloket

Al uw persoonlijke belastingzaken regelt u via het digitale loket www.BsGW.nl. Telefonisch bereikt u BsGW op werkdagen tussen 08.30 uur en 17.00 uur via het nummer 088 8 420 420 (lokaal tarief).

► Jeugd en Gezin Simpelveld-Bocholtz

Ondersteuning voor kinderen tot 18 jaar: telefoon 06 – 38 75 75 41 of jeugdengezin@simpelveld.nl

► Klachten en meldingen

Voor klachten over een bestuurder of medewerker of voor meldingen over openbare ruimte kunt u bellen: 045 544 83 83.

► Meldpunt overlast

Heeft u problemen met bijvoorbeeld geluidsoverlast, jongeren die overlast veroorzaken of maakt u zich zorgen over de veiligheid in uw buurt? Bel 045 544 83 83.

Wat doet de gemeente met uw melding?

Onze telefoniste registreert uw melding en leidt deze door naar de benodigde professionele instantie(s). Deze professionals zorgen voor de afhandeling van de overlastsituatie.

Spoed? Bel 112

Het meldpunt overlast is geen crisisdienst! Uw meldingen worden pas op de eerstvolgende werkdag gezien. In geval van spoed moet u dit op de gebruikelijke manier melden, bijvoorbeeld 112 (voor inzet van politie, brandweer of ambulance).

*** Vanwege het coronavirus alleen op afspraak te bezoeken**

Tijdelijke wet maatregelen COVID-19 gaat per 1 december in

Per 1 december 2020 gaat de Tijdelijke wet maatregelen COVID-19 voor de komende drie maanden in. Daarmee komt een eind aan de noodverordeningen zoals die de afgelopen maanden door veiligheidsregio's werden afgekondigd. In deze noodverordeningen stonden de specifieke regels die in het kader van de bestrijding van COVID-19 golden. Met de invoering van de Tijdelijke wet maatregelen COVID-19 worden deze regels nu officieel vastgelegd in wetgeving en krijgen de Tweede en Eerste Kamer meer betrokkenheid. Daarnaast brengt de wet brengt een aantal nieuwe wijzigingen met zich mee. Welke dat zijn, lees je hieronder.

Mondkapje verplicht in publieke ruimtes

Per 1 december wordt het verplicht een mondkapje te dragen in publieke ruimtes. Het mondkapje is vanaf dan verplicht voor iedereen van 13 jaar en ouder in onder andere winkels, musea, restaurants en theaters. Voor deze en andere maatregelen is gekozen, omdat we het coronavirus samen onder controle willen krijgen.

Zingen in groepsverband

Als gevolg van de nieuwe wet wordt het verbod op zingen en schreeuwen in groepsverband

wordt per 1 december omgezet in een dringend advies om niet in groepsverband te zingen of te schreeuwen. Reden hiervoor blijft dat zingen en schreeuwen een bron van besmettingen zijn, ook als mensen de coronamaatregelen goed in acht nemen. Dat betekent dat wordt afgeraden om in groepsverband te schreeuwen of te zingen in koren of om met meerdere mensen naar zangles te gaan. Uitzondering daarop zijn kinderen tot en met 12 jaar.

Huishouden wordt hetzelfde adres

Tot nu toe is het zo dat mensen onderling 1,5 meter afstand moeten houden, tenzij ze een huishouden delen. Vanaf 1 december komt in de nieuwe tijdelijke wet het begrip huishouden te vervallen. Vanaf dan geldt: woon je op hetzelfde adres? Deel je een voordeur? Dan hoef je onderling geen afstand te houden. Deze wijziging maakt handhaving door politie, boa's en andere handhavers eenvoudiger.

Meer inspraak in besluitvorming

De wet heeft ook gevolgen voor de besluitvorming. Maatregelen worden niet langer op aanwijzing van de minister van VWS neergelegd in noodverordeningen. Als het kabinet maatregelen voorstelt om het coronavirus te

gen te gaan, moeten die worden omschreven in een ministeriële regeling. Deze regeling moet vervolgens worden voorgelegd aan de Tweede Kamer en de Eerste Kamer. Dat geeft het parlement de gelegenheid om de voorgestelde maatregelen goed te bestuderen en daarover debat te voeren met de betrokken ministers. Nieuwe maatregelen gaan volgens de nieuwe wet daarom niet eerder in dan een week nadat ze aan het parlement zijn toegestuurd. Als de Tweede Kamer tijdens die week besluit om niet met de regeling in te stemmen, vervalt deze automatisch en treedt zij dus niet in werking. Bij acuut gevaar voor de volksgezondheid is het mogelijk om een spoedprocedure te volgen. Dan treedt de ministeriële regeling direct in werking en vervalt de regeling automatisch, als de Tweede Kamer besluit om er niet mee in te stemmen.

Meer informatie?

Kijk op de website van de Rijksoverheid <https://www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/coronavirus-covid-19/nederlandse-maatregelen-tegen-het-coronavirus/coronawet-vervangt-noodverordeningen>

Gevonden voorwerpen

In oktober en november 2020 zijn de volgende voorwerpen bij de gemeente Simpelveld

in bewaring gegeven of kenbaar gemaakt dat ze gevonden zijn:

Denkt u de rechtmatige eigenaar te zijn, dan kunt u tijdens werkdagen bellen om een afspraak te maken.

Zaaknummer	Gevonden voorwerp	Waar
140598	Sleutelbos met twee sleutels	Rolduckweg thv. rotonde Molsberg
140982	Sleutelbos met twee sleutels	Dr. Ottenstraat thv. parkeerplaats tegenover Cultureelcentrum "De Klimboom"
141748	Dames bril	Bocholtzerweg thv. het fietspad
142128	Zwart beursje	Pater Damiaanstraat hoek Puntelstraat
142512	Sleutelbos met drie sleutels	Markt thv. de parkeerplaats
142540	1 sleutel aan label	Scheelenstraat thv. huisnummer 80
143125	Dames bril	Groeneboord thv. huisnummer 8



Welke mondkapjes mag ik gebruiken?

Draag een mondkapje voor publiek gebruik. U kunt deze mondkapjes op veel plekken kopen. Of er 1 zelf maken. Een mondkapje moet uw neus, mond en kin bedekken. Mondkapjes moeten goed op uw gezicht aansluiten. Gebruik geen zakdoek, sjaal of buff. Het is niet nodig een medisch mondkapje te gebruiken.

Soorten mondkapjes

Zo komt u aan een mondkapje:

- Koop een mondkapje voor eenmalig gebruik (dit wordt ook wel een 'wegwerp-mondkapje' genoemd). Bijvoorbeeld bij een drogist, supermarkt, warenhuis of in een webshop.
- Koop een mondkapje van textiel dat u kunt wassen en opnieuw gebruiken. Dat is beter voor het milieu.
- Maak zelf een mondkapje.

U krijgt geen mondkapje van de overheid. Sommige mensen kunnen een mondkapje van hun werk krijgen. Maar alleen als ze die op hun werk nodig hebben.

Bescherming van mondkapjes

Mondkapjes zijn niet de enige oplossing tegen de verspreiding van het coronavirus. Mondkapjes zijn een aanvulling op de basisregels. Bijvoorbeeld de regels voor afstand houden. Daarom zijn mondkapjes verplicht op plekken waar afstand houden moeilijk is. Dat staat in het advies over mondkapjes van het OMT. Het kabinet volgt dit advies, omdat alle kleine beetjes helpen om het virus tegen te houden.

Spatscherm (face shield) geen vervanging voor mondkapje

Op plekken waar een mondkapje verplicht is mag u alleen een mondkapje dragen en geen spatscherm. Ook wel face shield genoemd. Bijvoorbeeld in het openbaar vervoer. Een

face shield is geen alternatief voor een mondkapje voor publiek gebruik. Wel kan bij de uitvoering van sommige beroepen gekozen worden voor een spatscherm. Denk bijvoorbeeld aan een conducteur die in het openbaar vervoer werkt.

► Portefeuilleverdeling

Burgemeester mr. R. de Boer:

Algemeen Bestuur, Openbare Orde en Veiligheid, Rampenbestrijding, Handhaving Milieu en Bouw- en Woningtoezicht, Economie, Financiën, Dienstverlening, Informatisering en Automatisering, Communicatie, Inter gemeentelijke Samenwerking, Euregionale zaken, Personeel en Organisatie. .

Wethouder W.J.H. Schleijsen:

Mobiliteit & Infrastructuur, Milieu & Duurzaamheid, Wonen en Ruimtelijke kwaliteit

Wethouder M.J.J.M. Gulpen:

Werk en Inkomen (Sociale Zaken), Volksgezondheid, Maatschappelijke Ondersteuning, Ouderenzorg en Sport

Wethouder J.W.H. Hodijs:

Jeugd- en Jongerenwerk, Welzijn, Onderwijs, Cultuur en Toerisme

► Afspraak maken B&W

Heeft u een vraag of wilt u een gesprek met iemand van de gemeente, dan vragen wij u om eerst contact op te nemen met een van onze medewerkers.

Zij zijn de inhoudelijk deskundigen en kunnen u wellicht verder helpen.

Wilt u een gesprek met een collegelid, dan kunt u daarvoor contact opnemen met het bestuurssecretariaat.

Dat kan telefonisch via 045 544 83 01 of via e-mail: bestuur@simpelveld.nl

- u wordt dan verzocht om het onderwerp waarover u wilt spreken aan te geven;

- om u zo goed en snel mogelijk van dienst te kunnen zijn, neemt in eerste instantie de deskundige ambtenaar contact met u op;

- na dit overleg wordt bezien of een gesprek met een collegelid aan de orde is.

Alleen in uitzonderingsgevallen wijken we van deze procedure af.

Openbare vergadering gemeenteraad Simpelveld

Datum: **donderdag 10 december 2020**

Tijdstip: **19.00 uur**

Locatie: Raadzaal gemeentehuis Simpelveld

Voorzitter: mr. R. de Boer

Agendapunten:

- ▶ Raadsvoorstel deelname Omnibuzz aan Werkgeversvereniging Samenwerkende Gemeentelijke Organisaties WSBO
- ▶ Raadsvoorstel 2e begrotingswijziging 2020 GR WOZL en 2e begrotingswijziging 2020 GR WSP Parkstad
- ▶ Raadsvoorstel lokale ondersteuningsmaatregelen in verband met de Covid-19 pandemie
- ▶ Raadsvoorstel controleprotocol voor de accountantscontrole op de jaarrekening 2020

- ▶ Raadsvoorstel berap najaar 2020
- ▶ Raadsvoorstel verordening onroerende zaakbelasting 2021
- ▶ Raadsvoorstel toetreding gemeente Mook en Middelaar tot de BSGW
- ▶ Raadsvoorstel afronding initiatieffase Windenergie Parkstad-Zuid
- ▶ Raadsvoorstel I-Dop verbouwen voormalige bibliotheek naar restaurant met bijbehorend terras locatie MFC Op de Boor, Wilhelminastraat 17 en verbouwen oudbouw MFC Op de Boor, Wilhelminastraat 19
- ▶ Raadsvoorstel Beheerplan Wegen 2020–2024

De raadsvergadering is openbaar

Indien u de raadsvergadering wenst bij te wonen, dient u zich in verband met de maatregelen rondom de coronacrisis aan te melden. Dat kan tot **uiterlijk 8 december 2020**, 17.00 uur bij de griffie via het mailadres **griffier@simpelveld.nl**

Een uitgebreide agenda en alle vergaderstukken vindt u op onze website **www.simpelveld.nl** onder 'raadsvergaderingen'

Belangrijke telefoonnummers

Alarmnummers

Alarmnummer Ambulance/

Brandweer/Politie 112

In niet-levensbedreigende situaties

Brandweer 0900 09 04

Politie 0900 88 44

Dierenambulance (€ 0,50/min.) 0900 443 32 24

Huisartsen Oost. Z.-Limburg (045) 577 88 44

Voor spoedgevallen na 17.00 uur

en in weekend en op feestdagen

Gemeentehuis (045) 544 83 83

Wachtdienst openbare werken

(spoed buiten kantooruren) 06 53 50 31 29

Overige belangrijke telefoonnummers

M. (Meld misdaad anoniem) 0800 70 00

Storingsnummers

Nationaal storingsnummer

gas en stroom 0800 90 09

Kabel (€ 0,10/min.) 0900 18 84

Water 043 3090909

Telefonische hulpdiensten

Kindertelefoon (gratis) 0800 04 32

Korrelatie (€ 0,15/min.) 0900 14 50

Sensor (€ 0,05/min.) 0900 07 67

Veilig Thuis 0800 20 00

Heb jij te
maken met
intimidatie
of geweld?
Ik kan je
helpen!



Intimidatie of geweld door een partner,
een familielid, een bekende, een collega,
een date, een klasgenoot, een docent,
of door wie dan ook is **onacceptabel**, altijd.

Meld, om jezelf of anderen te helpen!

Bel 0800-2000

In noodgevallen, bel altijd 112

geweldtegenvrouwenmelden.nl



Hulp en steun bij (thuis)quarantaine-gids

Bent u getest en blijkt u besmet te zijn met het coronavirus?

Dan gaat u 10 dagen in (thuis)quarantaine. Dit betekent dat u binnen blijft en geen bezoek ontvangt. Hiermee voorkomt u verspreiding van het coronavirus.

We begrijpen dat het voor u lastig kan zijn om 10 dagen binnen te moeten blijven. Er is steun en hulp beschikbaar in deze periode als u dat nodig heeft. Laat uw directe omgeving weten dat u in quarantaine gaat. Bijvoorbeeld via e-mail of social media. Durf om hulp te vragen, bijvoorbeeld van bekenden of familie in de buurt. Ook bij onze gemeente kunt u terecht voor hulp. Voor vragen omtrent de quarantaine-gids neemt contact op met zorgloket@simpelveld.nl

Heeft u overige vragen voor de gemeente dan kunt u contact opnemen met het algemene nummer via **045 5448383**. In de folder van de Rijksoverheid vindt u allerlei informatie en tips. U vindt deze folder op onze website: www.simpelveld.nl kijk op coronavirus.

Denk mee over aardgasvrij verwarmen

De Nederlandse overheid wil het gebruik van aardgas terugdringen. Alle gemeenten bekijken samen met energiebedrijven, woningcorporaties en natuurlijk hun inwoners hoe dat het beste kan. En daarbij hebben we uw hulp nodig!"

Geen aardgas. En dan?

Gebruikt u aardgas in uw huis? Of heeft u een alternatief? Wij zijn heel benieuwd hoe u denkt over andere manieren om te koken, te douchen en te verwarmen. Wat zou het voor u betekenen als de gaskraan dichtgaat? Is uw woning eenvoudig aan te passen voor alternatieven? En wat heeft u daarvoor nodig? De antwoorden op deze vragen zijn voor ons heel waardevol. Daarom houden we een enquête onder alle inwoners: de Monitor Verduurzaming Warmte (MoVe2030).

Laat van u horen

MoVe2030 is eenvoudig in te vullen. Het kost circa 5 tot 8 minuten van uw tijd. We slaan uw persoonsgegevens niet op; u doet volledig anoniem mee. Wij gebruiken uw antwoorden alleen bij het maken van onze 'transitievisie warmte' – het plan waarin we beschrijven welke buurten we in onze gemeente voor 2030 aardgasvrij kunnen maken.

Meedoen? Ga naar de website

Wilt u meedoen aan MoVe2030? Fijn! U vindt MoVe2030 op www.move2030.nl, daar kunt u gemakkelijk meedoen aan de enquête. Heeft u nog vragen over MoVe2030 of de transitievisie warmte van de gemeente? Mail dan naar info@simpelveld.nl of bel **045 544 83 83**.

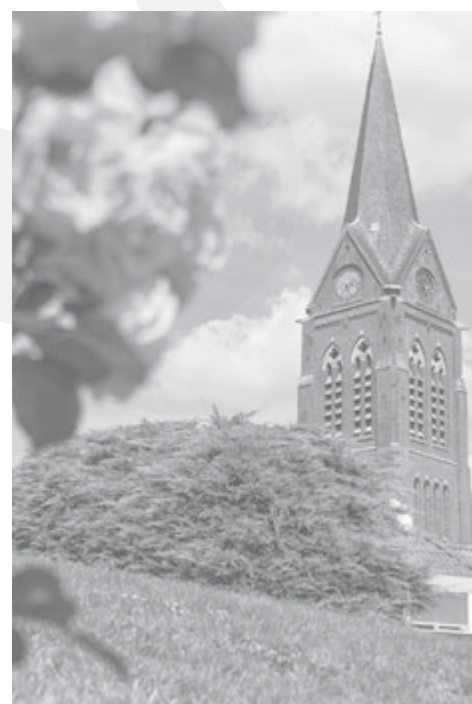


Hulp en steun bij thuisquarantaine



U gaat 10 dagen in (thuis)quarantaine. Dit betekent dat u binnen blijft en geen bezoek ontvangt. Hiermee voorkomt u verspreiding van het coronavirus. We begrijpen dat het voor u lastig kan zijn om 10 dagen binnen te moeten blijven. Er is steun en hulp beschikbaar in deze periode als u dat nodig heeft. In deze gids leest u waar u hulp kunt vragen. Meer informatie over thuisquarantaine vindt u op Rijksoverheid.nl/quarantaine.

alleen samen krijgen we corona onder controle



Boodschappen Doen

Help
jij ook
mee?



"Hey buur,
kan ik nog
wat voor
je meenemen
van de
supermarkt?"

Stel jij die vraag weleens?

Help de mensen in jouw buurt door het halen van boodschappen in deze moeilijke tijd. Kleine moeite, groot gebaar.

Deel jouw gebaar via **#SamenTegenEenzaamheid**

Gemeentehuis gesloten tussen Kerstmis en Nieuwjaar

In verband met de feestdagen is het gemeentehuis tussen Kerstmis en Nieuwjaar gesloten.

Dit houdt in dat het gemeentehuis is gesloten van donderdag 24 december tot en met vrijdag 1 januari.

Maandag 4 januari kunt u weer op afspraak bij ons terecht.

- Voor aangifte van geboorte of overlijden is de ambtenaar burgerlijke stand

elke werkdag tussen 09.00 en 10.00 uur telefonisch bereikbaar voor het maken van een afspraak: **06 29 40 89 36**

- Bij ernstige calamiteiten die gevaar opleveren en betrekking hebben op openbare werken kunt u ons bellen: **06 – 53 50 31 29**
- Hebt u ondersteuning nodig voor kinderen tot 18 jaar? Dan kunt u tijdens

kantooruren bellen: **06 38 75 75 41**.

Buiten kantoor tijden en op 24-12 na 12.00 uur, 25-12, 26-12 en 31-12 na 12.00 uur belt u met Crisishulp Jeugd Zuid-Limburg: **043 – 604 57 77**.

- Voor dringende situaties rondom volwassenen kunt u tijdens kantoor tijden bellen met Impuls: **045 – 545 63 51**. Buiten kantoor tijden belt u met De Luisterlijn: **0900 - 0767**.

Officiële bekendmakingen en mededelingen

► Ingediende aanvragen voor een omgevingsvergunning

Het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld maakt bekend dat zij de volgende aanvragen voor een omgevingsvergunning, waarbij de reguliere voorbereidingsprocedure van toepassing is, hebben ontvangen:

- Voor: Plaatsen airco-unit
Locatie: Huls 21, 6369 ES Simpelveld
Datum ontvangst: 23 november 2020
Dossiernummer: 143377
- Voor: Plaatsen airco-unit
Locatie: Julianastraat 36, 6351 GC Bocholtz

Datum ontvangst: 23 november 2020
Dossiernummer: 143408

- Voor: Wijzigen bestemming
Locatie: Wilhelminastraat 10, 6351 Bocholtz
Datum ontvangst: 25 november 2020
Dossiernummer: 143414

- Voor: Plaatsen airco-unit
Locatie: Bouwerweg 14, 6369 GB Simpelveld
Datum ontvangst: 26 november 2020
Dossiernummer: 143491

- Voor: Plaatsen airco-unit
Locatie: Houbiersstraat 33,

6369 CB Simpelveld

Datum ontvangst: 29 november 2020
Dossiernummer: 143595

Tegen de hierboven vermelde aangevraagde vergunningen kunt u in dit stadium geen bezwaar of zienswijzen indienen. Deze mogelijkheid bestaat pas op het moment dat het college van burgemeester en wethouders een beslissing op de vergunningaanvraag heeft genomen. Voor informatie over deze aanvragen kan gebeld worden met de afdeling Dienstverlening, telefoon 045-5448383.

► Kennisgeving beschikking wet algemene bepalingen omgevingsrecht, reguliere procedure

Het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld maakt bekend dat zij in het kader van de Wet algemene bepalingen omgevingsrecht vergunning hebben verleend:

- Voor: het plaatsen van een reclame
Locatie: Kloosterplein 42a, 6369 AW Simpelveld
Verzenddatum: 2 december 2020
Dossiernummer: 141437
- Voor: het samenvoegen van twee duplex woningen
Locatie: Steenberg 11-11a, 6351 AP Bocholtz
Verzenddatum: 4 december 2020
Dossiernummer: 142511
- Voor: het samenvoegen van twee duplex

woningen

Locatie: Bongaarderweg 31-31a, 6351 CX Bocholtz
Verzenddatum: 4 december 2020
Dossiernummer: 142460

De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken liggen met ingang van de verzenddatum gedurende zes weken ter inzage bij de afdeling Dienstverlening in het gemeentehuis te Simpelveld. De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken zijn elke werkdag in te zien tijdens de openingstijden.

Tegen dit besluit kunnen belanghebbenden binnen zes weken na de dag van verzending daarvan bezwaar maken, door het indienen van een bezwaarschrift bij het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld, Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld. Het bezwaarschrift moet op grond van artikel 6:5 van de Algemene wet bestuursrecht zijn ondertekend en dient tenminste te bevat-

ten: de naam en het adres van de indiener, de dagtekening, een omschrijving van het besluit waartegen het bezwaar is gericht en de gronden waarop het bezwaarschrift rust. Als u bezwaar maakt, kunt u tevens om een voorlopige voorziening verzoeken bij de voorzieningenrechter van de rechtbank Limburg te Roermond, Postbus 950, 6040 AZ Roermond. Een voorlopige voorziening kan door de voorzieningenrechter van de rechtbank worden getroffen indien onverwijlde spoed, gelet op de betrokken belangen, dat vereist. Van de verzoeker van een voorlopige voorziening wordt een griffierecht geheven. U wordt door de griffie van de rechtbank geïnformeerd over de hoogte van het griffierecht en de wijze van betaling.

► Voornemen ambtshalve uitschrijving uit de basisregistratie personen van de gemeente Simpelveld (BRP)

Ten aanzien van de onderstaande personen zijn wij voornemens, conform artikel 2.21 onder 2 Wet BRP, over te gaan tot ambtshalve uitschrijving uit de BRP van de gemeente Simpelveld. Uit onderzoek van de afdeling Dienstverlening is gebleken dat genoemde personen niet heeft voldaan aan de verplichting gesteld in artikel 2.43 van de Wet BRP. In dit artikel staat dat de burger verplicht is om binnen vijf dagen voor vertrek naar het buitenland hiervan schriftelijk aangifte te doen

bij het college van burgemeester en wethouders van de woongemeente. Artikel 3:41 lid 2 van de Algemene wet bestuursrecht geeft de gemeente de mogelijkheid om het voornemen ambtshalve uitschrijving te publiceren als de bekendmaking niet kan geschieden door toezending aan belanghebbende.

Burgemeester en wethouders van Simpelveld hebben het voornemen de volgende personen per de hieronder aangegeven datum uit te schrijven uit de basisregistratie personen (BRP).

	<i>Naam</i>	<i>geboortedatum</i>	<i>datum uitschrijving</i>
*	Mevissen, D.J.K.	22-02-1993	02-12-2020
*	Mevissen, A.	04-10-2018	02-12-2020
*	Mevissen, H	15-04-2016	02-12-2020

Belanghebbenden kunnen ten aanzien van dit voornemen tot 04-01-2021 schriftelijk een

zienswijze indienen en/of aangifte doen van de verhuizing naar een nieuw adres.

**Volg ons op
Twitter, Facebook
en Instagram**



**Bezoek ook onze website
www.simpelveld.nl**





SPORTNIEUWS

Nieuws van WDW

Allemaal in koorona bingo

Zorg dat je op vrijdag 11 december klaar zit met je bingokaarten, het bier en de wijn op de juiste temperatuur zijn en meespelen (en zingen) maar! O ja, en zorg er ook voor dat je je muziekkennis op orde hebt, want we gaan alle kanten op (we hebben meer muzikaal talent in de vereniging dan we ooit hadden verwacht).

De voorbereidingen voor de Bingo zijn bijna allemaal afgerond. De filmpjes zijn door de verschillende teams en natuurlijk ook het bestuur opgenomen. De bier- en wijnpakketten zijn inmiddels besteld en worden op tijd geleverd.

We beginnen met de ALLEMAAL IN KOORona BINGO om 20.00 uur. Deze wordt net als de WDWZestig Quiz uitgezonden via een livestream op YouTube. Kijk voor meer informatie op www.vvwdz.nl.

WDZondigsmurjens sjporte

Het ziet er nog niet naar uit dat we enige versoepelingen in de corona maatregelen mogen verwachten. Zo min mogelijk sociale contacten adviseert de overheid. Een heel begrijpelijk advies, maar stilzitten heeft ook kwalijke gevolgen voor onze gezondheid. Blijf in beweging. In huis kun je met allerlei oefeningen aan de gang. Maar beweeg ook buiten. En dat wil WDWZ graag stimuleren. Elke zondagmorgen kun je op het sportpark Neerhagerbos trainen in de vorm van een bootcamp. Maar je kunt er ook op uit trekken, de velden en het bos in. WDWZ heeft een aantal wandelingen samengesteld, die je op elk willekeurig tijdstip alleen of met zijn tweeën, drieën of vieren kunt lopen. Haal de wandeling van de WDWZ website af en ga op pad in de prachtige omgeving van ons dorp. Kijk voor informatie op www.vvwdz.nl.

Nieuws van BBC'70

Jubilarissen 2020

Helaas hebben wij als vereniging door de coronamaatregelen onze

jaarlijkse feest- en jubilarissenavond al twee keer moeten uitstellen. Dit jaar hebben wij maar liefst zeven jubilarissen. Het is natuurlijk als vereniging prachtig om zoveel mensen in het zonnetje te mogen zetten, maar dit was gezien de huidige omstandigheden niet mogelijk.

Via deze weg willen wij Maria Ritterbex, Jos Nellen en Hans Frissen nogmaals van harte feliciteren met hun 40-jarig jubileum. Daarnaast vierten Renee Eussen-Frissen, Lian Boumans-Schlenter, Eveline van Loo en Pierre Kobben dit jaar hun 25-jarig jubileum. Namens het bestuur en alle leden van harte gefeliciteerd. Hopelijk kunnen wij er volgend jaar een feestelijke avond van maken!

Sinterklaas

*'Lieve kinderen,
In verband met COVID,
Zit ik dit jaar snel aan mijn limit.
Slechts drie mensen op bezoek,
Dat staat nu heel groot in mijn boek.
Laat dit het eerste en laatste jaar zijn,
Met digitale marsepein.
Met afstand, handgel en een digiklas,*

*Ellebogen en plexiglas.
Helaas komen wij dit jaar niet langs bij BBC,
Maar geven wij de trainers een cadeautje mee!
Lieve kinderen,
Wij hopen dat COVID jullie volgend jaar niet meer gaat hinderen.
Blijf gezond,
En denk eraan: niet te veel pepernoten in jullie mond!*

*Liefs,
Sinterklaas en zijn pieten!*

Rabobank Club Support

Ook dit jaar hebben wij als vereniging meegedaan aan de Rabobank Club Support. Onder tussen zijn alle stemmen geteld en mogen wij als vereniging het prachtige bedrag van € 1007.21 in ontvangst nemen. Iedereen die gestemd heeft: bedankt!

Boerderijwinkel



**Rundvlees van eigen runderen
Groente, fruit & zuivel**

De kerst bestellijsten liggen klaar in de winkel.

Tot snel: **Tienbaan 3 - 6351 AH Bocholtz**



Openingstijden:

donderdag: 12.00 - 18.00 uur
vrijdag: 10.00 - 18.00 uur
zaterdag: 10.00 - 16.00 uur

UT MONK-KEPGE

*Vier hant noe ee monkkepge vuur de moel
Nit alling doe en iech me inge ganse boel
Vier mótte doavuur irg dróp goa lette
Dat vier ging aanger lûj dunt besjmette
In winkele en gebouwen is mer ee doel
Doch diech deë loemel vuur de moel
Has doe inge breel da krieste gelazer
Mit da dink vuur de moel besjlunt diech de glazer
Al maachse doava nog zoen groeëse rel
Die goemies trekke dich de oeëre oes ut model
En wilse in lekker botterham biese
Mótste deë kloemel van dieng moel aaf riese
Doe kieks zoeë wie zoeë in inge waas
Want óch nog dreen zit dieng naas
Umdat de naas is verborge ken dat get nótse
Want ginge rucht mieë wense móts votse
Dur Mark Rutte hat ós allenuij geroane
Hót zoeë kepge iggen tesj en gank nit oane
Ut is ing komische tsiet en ut liecht wel krig
Doe kens óppen stjroas ginge mieë van gezig
Vier hofte dat deë corona wer gauw is gedoa
Zoeëdat vier wer mit inge naksje moel kenne goa*

MABIS



Geen zin om in de rij te staan

Wij bezorgen vanaf heden ook luxe (kerst)ijstaarten ijsstaarten/desserts en verse complete gourmetschotels, ook voor kinderen!
Tevens elke dag afhalen en bezorgen van gerechten m.u.v. 25 en 31 december.

Voor meer info
en online bestellen

www.gasterijbergendal.nl

Dorpsstraat 19
6277 NC Slenaken
Tel: 043-4573201

info@gasterijbergendal.nl

Kleintjes

PARKET

EIKEN PLANKEN van € 59,00 voor € 39,00. Ook leggen, schuren en reparatie. Ook uw adres voor laminaat en PVC.
www.ecoplanken.nl
 Nuth – 045 - 511 34 69

Is uw stoel of bank doorgezakt

Deze kunnen wij opnieuw vullen, en dan kan het weer jaren mee. Leer dat versleten is kunnen wij weer laten herleven. Het reinigen van uw meubels of alle andere meubel werkzaamheden. Bel voor een vrijblijvende afspraak bij u thuis. Of kijk op de website.
www.meubelpieter.nl
 06 - 26 98 75 95

KERSTBOMEN

Zeker dit CORONA jaar willen we jullie een mooie kerstboom aanbieden. De keuze bestaat uit 4 soorten in alle maten.
 Uw vertrouwde adres
 HEIWEG 8 - BOCHOLTZ
 045 - 544 07 31

UW TRAP een pronkstuk

In hout - laminaat of PVC.
Nu met 20% korting!
www.ecoplanken.nl
 Nuth – 045 - 511 34 69

** Te huur woning **

Herver 25a, Bocholtz
 per 15-1-2021
 woonk., leefk. 2 slpk.
 P-plaats en berging
j_schmetz@outlook.com

Schilder

kan nog werk aannemen.
 Laminaat leggen.
 Parket opschuren.
www.parkstadklussen.nl
 06 - 54 64 37 93
 Nu winterkorting 10%

Bedankt

Wij willen iedereen hartelijk bedanken voor de vele felicitaties, bloemen en attenties ter gelegenheid van ons 50-jarig huwelijk. Het was geweldig.

Frans en Marita Canisius-Dremmen



Mooie opbrengst kledingactie 2020

EYS/WAHL-/NYSWILLER - Op zaterdag 24 oktober 2020 heeft het Missiecomité van Eys, Wahl- en Nyswiller de jaarlijkse kledingactie gehouden. Deze actie, die normaal in mei wordt gehouden, was vanwege de corona maatregelen uitgesteld.

Twee volle containers, meer dan 10 ton aan kleding, is die zaterdag opgehaald. Dat is een geweldig mooi resultaat. Zoals altijd is de opbrengst bestemd voor de Gorettistichting. Het geld is momenteel zeer welkom in India, omdat ook daar vanwege COVID-19, veel gezinnen geen inkomen hebben en in armoede leven.

Het Missiecomité bedankt iedereen die een bijdrage heeft geleverd aan het succes van de actie. Met name worden alle vrijwilligers bedankt die hebben geholpen bij het rondbrengen van de flyers en het ophalen van de kleding.

Hebt u in de loop van het jaar nog kleding, dan kunt u die afgeven bij:

- Pastorie Wezelderweg 14 - Eys
- Dhr. J. Senden Wittemerweg 13 - Eys tel. 043-4511203
- Mevr. M. Didden Hoebigerweg 33 (onder carport) - Eys tel. 043-4511851
- Dhr. J. Sevarts Nachtegaalstraat 9 - Eys tel. 043-4512034
- Dhr. J. Hendriks De Reijmer 12 - Reijmerstok tel. 043-4572026
- Mevr. L. Jongkamp Ireneweg 10 - Nijswiller tel. 043-4512382
- Dhr. W. Hendriks Einderstraat 9 - Wahlwiller tel. 043-4512241

U kunt de Gorettistichting ook financieel steunen. U kunt een kind helpen door sponsoring. Elke gift is welkom. Met een jaarlijkse bijdrage van € 150,00 kan een kind naar school. Bovendien wordt het gezin financieel ondersteund. U kunt een bijdrage overmaken op rekening NL41RABO0147595002. Wilt u meer weten dan kunt u terecht op de site www.gorettistichting.nl of u kunt telefonisch contact opnemen met 06-50218760.

Gasthof Euverem

Bourgondisch Genieten

DAGELIJKS GEOPEND VOOR AFHAAL EN BEZORGEN

1e en 2e Kerstdag geopend.

U kunt tot 21 december uw bestelling plaatsen

Nieuw:

Rundvlees- en vegaburgers
 Goumetschotels

Ijs- en bavaroistaarten

Nu ook online te bestellen.

Euverem 30 - 6271 PK Euverem (Gulpen)

tel.: 043 - 450 3715

info@gasthofeuverem.nl www.gasthofeuverem.nl

Zij-Actief Vrijen

Beste leden hierbij moeten we jullie mededelen dat de Kerstviering op 16 december niet kan door gaan, dit in verband met de geldende Coronaregels. Er mogen maar een klein aantal personen aanwezig zijn, en de Kerstviering willen we toch graag samen vieren. Hierbij wensen we jullie alvast fijne kerst dagen toe.

Kika
 kinderen kankervrij

www.kika.nl
 Giro 8118



Uw MKB- en ZZP-adviseur

U kunt bij ons terecht voor:

Administratieve- en fiscale dienstverlening



Zakenkantoor Limburg is aangesloten bij de Nederlandse Orde van Administratie- en Belastingdeskundigen. Hiermee garanderen wij u kwaliteit, vakmanschap en actuele kennis van zaken.

Contact
rene@zakenkantoor.nl
 +31 (0)6 15 32 41 53

Bezoek onze website:
www.zakenkantoor.nl

Kerst 2020

Heerlijke gerechten voor een culinair diner thuis

Helaas kunnen we u dit jaar niet gezellig in ons restaurant ontvangen maar toch kunnen wij u laten genieten van onze smakelijke en met zorg bereide gerechten, maar dan thuis aan uw eigen tafel.

Zorg ervoor dat uw bestelling **uiterlijk vrijdag 18 december** bij ons binnen is (dat kan persoonlijk, telefonisch of per e-mail). U ontvangt van ons daarna een bevestiging van uw geplaatste bestelling en kunt deze vervolgens op **beide Kerstdagen 25 en 26 december** bij ons afhalen **tussen 11.00 en 14.00 uur**. Voor **zondag 27 december** (3e Kerstdag) geldt onze reguliere Take-Awaykaart. Dan is afhalen mogelijk **tussen 13.00 en 19.30 uur**.

Wij wensen u alvast fijne Kerstdagen namens het hele horecateam van De 3Sprong!

W = Thuis verwarmen volgens ons advies **K** = Koud gerecht

Aantal	VOORGERECHTEN	Portie	Prijs €	Totaal
	Champignons à l'escargot	p.p.W	7,50	
	Pasteitje kippenragout	p.p.W	7,50	
	Zalmbombe kruidenlimoenolie	p.p.K	7,50	
	Meloen met gerookte ham	4 st.K	7,50	
	Brood met kruidenboter	2 p.K	3,50	

Aantal	HOOFDGERECHTEN	Portie	Prijs €	Totaal
	Varkenshaas-medaillons met saus *	p.p.W	13,50	
	Wild stoofpot	p.p.W	13,50	
	Limburgs konijn	p.p.W	13,50	
	Zalm in lichte paprika-roomsaus	p.p.W	13,50	
	Beenhammetje (ca. 1 kg) met saus *	3-4 W	29,50	
	Kipfilet in sinaasappel-Cointreau saus	p.p.W	13,50	

* vleessauzen: champignonroom, peperroom of mosterdsaus

Aantal	KINDERGERECHTEN	Portie	Prijs €	Totaal
	Spareribs (halve portie)	p.p.W	5,00	
	Gehaktballetjes in tomatensaus	p.p.W	5,00	

Aantal	DESSERTS	Portie	Prijs €	Totaal
	Chocolade mousse	p.p.K	4,00	
	Mango bavarois	p.p.K	4,00	
	Voor bij de koffie:			
	Oreo-bonbons (huisgemaakt)	10 st.	5,00	

Aantal	SOEPEN	Portie	Prijs €	Totaal
	Tomaten crème soep	p.p.W	3,50	
	Pompoensoep met gember/spekjes	p.p.W	3,50	
	Pompoensoep met gember (vegetarisch)	p.p.W	3,50	
	Runderbouillonsoep (dubbelgetrokken)	p.p.W	3,50	

Aantal	BIJGERECHTEN	Portie	Prijs €	Totaal
	Aardappelgratin	2 p.W	6,00	
	Gemengde salade	2 p.K	4,50	
	Roseval aardappeltjes met rozemarijn	2 p.W	6,00	
	Spruitjes met spekjes	2 p.W	4,50	
	Bloemkool en broccoli met kaassaus	2 p.W	4,50	

Aantal	WIJNEN per fles	Prijs €	Totaal
	La Tulipe sauvignon blanc (Fr) droge witte	10,00	
	Chiloe chardonnay (Fr) droge witte	10,00	
	Koningshof Winzerschoppen (Du) zoete witte	10,00	
	La Tulipe cabernet sauvignon (Chili) rood	10,00	
	Chiloe carmenere (Chili) rood	10,00	
	La Tulipe rosé (Fr)	10,00	

U kunt de ingevulde bestellijst;

- Bij ons restaurant afgeven of in de brievenbus deponeren
- Inscannen en mailen naar: info@restaurantde3sprong.nl

U ontvangt z.s.m. na ontvangst onze bevestiging per telefoon of mail.

Naam: _____ Voorletters: _____ Telefoon: _____

Adres + huisnummer: _____ Postcode: _____

Woonplaats: _____ Voor parkgasten bungalownummer: _____

Afhaaldag: ☐ 25 december 11.00-14.00 uur ☐ 26 december 11.00-14.00 uur

E-mailadres: _____ Handtekening: _____



Restaurant De 3Sprong

Kruinweg 3 (bij het bungalowpark)
6369 TZ Simpelveld Tel.: +31(0)45 544 6005
info@restaurantde3sprong.nl www.restaurantde3sprong.nl





Kip Wienersnitzels
de lekkerste schnitzel!



Konijnenbouten



Kalkoenfilet



Varkensbraadstuk



Runderrosbief of
rundertong



100% puur natuurvlees uit eigen poelierderij



Botermalse eendenhaasjes
snel klaar!



Sucade van hert



Wildpoelet



Snacks op schaal

gehaktbal super 8 stuks, kipkorn 8 stuks,
smulrol 3 stuks, satérol 3 stuks of sito gold 3 stuks



Forellen panklaar
zak 1 kilo (800 gr. netto)



Yorkham



Warme gegrilde
kipdrumsticks



Stoofpeertjes vlaai
met slagroom

Acties geldig t/m za 12-12-2020.

The Making Of... deel 2

SIMPELVELD - Harmonie St. Caecilia Simpelveld werkt momenteel aan een nieuw muzikaal filmpje. Dat filmpje zal helemaal in het teken staan van Kerstmis en Corona-proof worden opgenomen. Afgelopen week zijn er opnames geweest in en rond Simpelveld.



Wie de foto's goed bekijkt ziet dat er van alles gebeurt met een kerstboom, een aanhangwagen en de Kerstman. Ook valt op dat de Remigiuskerk als opnamelocatie gebruikt is. Tevens valt te zien dat de Brackeleare Wim en Leon een belangrijke rol spelen in het filmpje. Maar waar collega-Brackeleare Harrie Trines op dat moment was, is bij de maker van deze foto's niet bekend...



Zij-Actief Ubachsberg

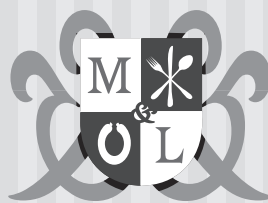
December is de maand van de verrassingen en de gulle gaven! Het stemmen op onze vereniging tijdens de actie Rabo Clubsupport heeft weer een mooi bedrag voor onze vereniging opgeleverd. Wij willen allen die op ons gestemd hebben, en natuurlijk ook de Rabobank, hiervoor hartelijk

danken!

Verder waren ook Sint en z'n Pieten actief want zij bezorgden persoonlijk bij elk lid een luxe chocoladeletter voorzien van een toepasselijk gedicht.

Helaas is een gezamenlijke activiteit voor onze leden voorlopig nog niet mogelijk.

Het contact blijft: het bestuur laat weer snel iets van zich horen!



Meggie & Loek

SLAGERIJ-TRAITEUR-WORSTENMAKERIJ

Dorpstraat 16 - Simpelveld
telefoon 045 5441225

www.slagerijmeggieenloek.nl

geldig t/m a.s. zaterdag

Woensdag gehaktdag:

500 gr. **gehakt &** 500 gr. **braadworst**

€ **7,75**

Heerlijke entre cote
met gratis pepersaus

100 gr. € **2,65**

Konijnenbouten

250 gr. € **3,25**

Varkenspoulet

500 gr. € **4,98**

Runder poulet

500 gr. € **7,45**

Jacht schotel

500 gr. € **6,95**

Pasta zalm saffraan

100 gr. € **1,45**

Rozeval aardappeltjes uit de oven

250 gr. € **2,50**

Lasagne

2e bakje halve prijs

Ei bieslook salade

100 gr. € **1,35**

Kartoffel salade

100 gr. € **0,85**

Kijk voor prachtige kerstpakketten
en onze heerlijke kerstfolders in onze zaak.
Vanaf 15 december, de bezorgbestellingen graag
een dag eerder bestellen voor 16.00 uur doorgeven.

100 gr. **achterham**

Adventspakket

100 gr. **geb. entre cote**

100 gr. **geb. fricandeau**

samen per 100 gr. € **1,45**

Kapsalon De Brandsquelle

Uw adres voor professionele Haarstyling & Haarkleur

Wij hanteren de regels
zoals die door het R.I.V.M. zijn opgezet.

Wij werken uitsluitend op afspraak.

Boek je afspraak snel en eenvoudig

➡ ONLINE op onze website. ⬅

Ook geopend op:
dinsdagavond
woensdagavond
vrijdagavond

Dorpstraat 2 - Simpelveld

045 - 544 0511

www.kapsalondebrandsquelle.nl

AFHAAL- EN BEZORGSERVICE VIJLERHOF

ELKE DAG 16-20 UUR BESTELLINGEN VIA

tel. 043-3061710 of info@vijlerhof.nl

Zie ook: www.vijlerhof.nl



VOORGERECHTEN

Hertencarpaccio	€ 9,00
Carpaccio van ossenhaas	€ 8,00
Limburgse buffelmozzarella met tomaat (<i>vega</i>)	€ 8,00
Limburgse ham met meloen	€ 8,00
Salade met Limburgse gerookte forel	€ 8,00

HOOFDGERECHTEN *geserveerd met frites, salade en warme groenten.*

Biefstuk van de haas met champ.room-, peper- of stroganoffsaus	€ 23,00
Stoofpotje van ree en wildzwijn (<i>Vijlenerboswild</i>) / (<i>naar oud Limburgs recept</i>)	€ 22,00
Speenvarken met Limburgse mosterdsaus	€ 18,00
Varkenshaasje met champ.room-, peper- of stroganoffsaus	€ 18,00
Konijn op Limburgse wijze	€ 17,50
Zalmfilet met basilicumsaus	€ 17,50
Kabeljauwfilet met sinaasappelsaus	€ 17,50
Vegetarische quiche	€ 14,50
Saté van varkenshaas	€ 14,50
Varkensschnitzel met champ.room-, peper- of stroganoff- of zigeunersaus	€ 12,50
Schnitzel van kuikenborstfilet met champ.room-, peper- of stroganoffsaus	€ 12,50
Limburgs zuurvlees (<i>draadjesvlees (rundvlees) in een zoetzure saus</i>)	€ 12,50

MAALTIJDSALADES

Keuze uit geitenkaas, valdieukaas, hoen, tomaat - mozzarella, 3 soorten vis of scampi's (<i>inclusief stokbrood met kruidenboter</i>)	€ 13,75
--	---------

JIMMY'S BURGERS

Vijlenberg burger	€ 12,75
Cheese burger	€ 13,75
Vegetarische burger	€ 12,75

MOSSELEN

Mosselen op grootmoederswijze (<i>ruim 1 kg mosselen</i>)	€ 23,50
Mosselpan gevuld met verse mosselen, prei, uien, knolselderij en peper inclusief sausjes en friet (<i>brengt u uw eigen pan mee voor de mosselen, dan krijgt u € 1,00 korting</i>)	

KINDERMENU'S *geserveerd met frites, appelmoes en salade*

2 frikandellen, 2 kroketten, kipnuggets of kibbeling	€ 7,50
--	--------

NAGERECHTEN

Vruchtenbavarois	€ 3,50
Chocolademousse	€ 3,50

DRANKEN

Blikjes fris/bier	€ 2,50
Fles huiswijn rood/wit/rosé	€ 10,00
Fles Bergdorpje rood/wit	€ 15,00

Iedere donderdag en vrijdag

3 GANGEN - VERRASSINGSMENU VOOR 2 PERSONEN met gratis passende fles wijn € 50,00

We vragen enkel € 2,50 bezorgkosten

KERK- & FAMILIEBERICHTEN

WAHLWILLER

Parochie H. Cunibertus

Zondag 13 december

H. Mis om 11.00 uur.

Derde zondag van de advent

Voor de parochie

Woensdag 16 december

H. Mis om 9.00 uur

Voor de parochie

* Wij zullen ons moeten houden aan de protocollen zoals die door het Bisdom en RIVM zijn voorgeschreven. Aanmelden voor het bijwonen van de Eucharistieviering blijft nodig vanwege het beperkte aantal beschikbare plaatsen in de kerk. Aanmelden kan via e-mailadres kerkbestuur.wahlwiller@gmail.com

Mededelingen:

uw kerkbijdrage kunt u overmaken op NL92 RABO 0132 204 452 t.n.v. Cunibertus parochie. Misintenties graag 3 weken van tevoren doorgeven via kerkbestuur.wahlwiller@gmail.com of aan een van de kerkbestuursleden. Voor pastorale zaken kunt u tot nadere berichtgeving terecht op telefoonnummer 043-4511243.

NIJSWILLER

Parochie St. Dionysius

Vrijdag 11 december gaat

Eucharistieviering voor Ouderenvereniging van Wahlwiller en Nijswiller niet door vanwege coronapandemie.

Zaterdag 12 december (3de Advent) om 19:00 uur H.

Mis. Jaardienst voor Joep Debije. Jaardienst voor Corrie Reinders-Klerks. De viering zal worden opgeluisterd door het klarinetten-ensemble van Harmonie Excelsior. Bij betreden van kerk wordt het dragen van mondkapje geadviseerd. Ook hygiëne zoals handen desinfecteren bij binnenkomst is een pré. Bij klachten van verkoudheid, hoesten of koorts blijft u dan thuis. Omdat er



maar 30 personen toegelaten mogen worden, zijn plaatsen bezet. Aankomst in kerk bepaald zitplaats. Er kan alleen nog plaats genomen worden als gereserveerde plaats(en) niet worden bezet. Voor pastorale zaken kunt u terecht bij het parochiesecretariaat. Telefoon 043-4511243. Uw kerkbijdrage kunt u overmaken op: NL18Rabo0132292599.

EYS

Parochie H. Agatha

Za. 12 dec.

19.00 uur: 3de Advent
Jaardienst ouders Olischlager-Lumey en dochter Enny. Gest. Jrd. Jacobus en Netta Canisius-Sluijsmans. Gest. Jrd. Maria en Antoine Cox-Lardinois

Zo. 13 dec.

9.45 uur: 3de Advent
Gest. Jrd. echtgen. Creusen-Baumans. Gest. Jrd. ouders van Loo-Senden
Ma. 14 dec.
19.00 uur: Andrees Voncken, Bertien Lauvenberg en overige fam.leden

Pastorale zaken

pastoor A. Reijnen 043-4511243

HEUVELLAND

Protestante Gemeente

Meer informatie: www.maasheuvelland.nl of ds. Harrie de Reus, tel. 043-8525225, dsdereus@ziggo.nl, www.facebook.com/DsHarrieDeReus



*Beet je bij beetje moest je ons verlaten,
met elkaar konden we bijna niet meer praten.
Die blik, dat onbegrip, dat deed vaak pijn.
De moeder en oma van vroeger kon je niet meer zijn.*

Gerda (Jetje) Hanssen-Schobbers

Weduwe van Johan Hanssen

♣ Bocholtz, 3 maart 1936

† Heerlen, 15 november 2020

Huub & Anja
Saskia & Lars

Rob & Nicole
Youri
Quinn

Maurice & Mirjan
Sanne & Naud
Tim

Groeneboord 13, 6351 EC Bocholtz

Diep bedroefd, maar tevens vervuld van mooie herinneringen, hebben wij geheel onverwacht afscheid moeten nemen van onze lieve moeder en oma.

Graag hadden wij iedereen de mogelijkheid willen geven om samen van haar afscheid te nemen, maar gezien de huidige omstandigheden, heeft de uitvaart in besloten kring plaatsgevonden op zaterdag 21 november 2020 in de Parochiekerk van de Heilige Jacobus de Meerdere te Bocholtz.



Corona-update Parochiefederatie De Pelgrim Simpelveld - Bocholtz - Ubachsberg

Wij willen kerkbezoekers voor een weekenddienst dringend vragen om zich vooraf aan te melden. Het komt nog regelmatig voor dat bezoekers niet hebben gereserveerd. Dit vinden wij niet prettig. In onze kerken is vooralsnog slechts plek voor maximaal 30 personen, exclusief personeel. Reserveren voor het bijwonen van een weekenddienst is verplicht. Zonder reservering kan de toegang geweigerd worden! VOL = VOL! Reserveren kan via het eigen parochiekantoor.

- Het dragen van een mondkapje bij het in- en uitgaan van de kerk wordt in onze parochies nog altijd ten zeerste aangeraden (ook al is het van overheidswegen niet verplicht). Bescherm uzelf en anderen! Alle kleine beetjes helpen. Wees solidair. U mag het mondkapje ook ophouden tijdens de dienst, behalve tijdens het ontvangen van de H. Communie.
- Houd er rekening mee dat in de komende periode diverse

weekenddiensten al volgeboekt zijn (voor families die een misintentie hebben opgegeven) en dat men helaas niet meer elk weekend een kerkdienst kan bezoeken.

- Als u graag naar de H. Mis wilt komen en de weekendvieringen zijn reeds bezet, hebt u uitwijkmogelijkheden naar de doordeweekse H. Missen om 19.00 uur. U mag deze vieringen dan ook zien als weekendvieringen. U kunt via het eigen parochiekantoor aangeven of u wilt dat de intenties die u besteld heeft voor de zaterdag- of zondagviering ook gelezen worden in één van deze doordeweekse H. Missen.

- Centrale verwarming (i.v.m. luchtcirculatie aerosolen) tijdens de kerkdienst is uit voorzorg uitgeschakeld: het kan dus een graadje kouder zijn in de kerk!

- Zondagse eucharistieviering ook te volgen op televisie via KRO-NCRV, vanaf 10.00 uur op NPO 2.

ACTIE

Dekbedovertrekken

*2e voor € 1,- **

AUPING - RIVIERA MAISON - KARDOL & VERSTRAETEN
BEDDINGHOUSE - ESSENZA - H&L - MAE ENGELGEER
MARCO POLO - GANT - CINDERELLA

GASSE

SLAAPCOMFORT

IRMSTRAAT 54 6369 VB SIMPELVELD
(045) 544 3830

WWW.GASSE.EU

* VOORWAARDEN IN WINKEL